



Empowered lives.
Resilient nations.

Date: 21 September 2012
Revision 1 (extend deadline): 8 Oct 2012

INDIVIDUAL CONSULTANT PROCUREMENT NOTICE (deadline extension)

for individual consultants and individual consultants assigned by consulting firms/institutions

Country:	Viet Nam
Description of the assignment:	National Consultant to review and incorporate recommendations for revision of the 2005 Law on Environmental Protection (LEP) and assist the development of the revised LEP
Project name:	Building capacity to eliminate POPs pesticides stockpiles in Vietnam
Period of assignment/services (if applicable):	October 2012 – July 2014

1. Submissions should be sent by email to: nguyen.thi.hoang.yen@undp.org no later than: **17.00 hrs., 15 October 2012 (Hanoi time).**

With subject line: National consultant – LEP revision

Submission received after that date or submission not in conformity with the requirements specified this document will not be considered.

Any request for clarification must be sent in writing, or by standard electronic communication to the address or e-mail indicated above. Procurement Unit – UNDP Viet Nam will respond in writing or by standard electronic mail and will send written copies of the response, including an explanation of the query without identifying the source of inquiry, to all consultants.

2. Please find attached the relevant documents:

- [Terms of Reference \(TOR\)](#)..... (Annex I)
- [Individual Contract & General Conditions](#)..... (Annex II)
- [Reimbursable Loan Agreement](#) (for a consultant assigned by a firm) & [General Conditions](#) (Annex III)
- [Insurance Coverage Table](#)..... (Annex IV)
- [Vendor Form](#) (Annex V)
- [Guidelines for CV preparation](#)..... (Annex VI)
- [Format of financial proposal](#)..... (Annex VII)

3. Interested individual consultants must submit the following documents/information to demonstrate their qualifications:

- a. Technical component:
 - Curriculum vitae
 - Expression of interest, explaining why he/she is the most suitable for the work.
 - Copy of 1-3 publications/writing samples.
 - Contact reference of past 4 clients for whom you have rendered preferably the similar service
- b. Financial proposal:

- The financial proposal shall specify a total lump sum amount in **Viet Nam Dong** including consultancy fees and all associated costs i.e. airfares, travel cost, meal, accommodation, tax, insurance etc. – see format of financial offer in Annex VII.
- Please note that the cost of preparing a proposal and of negotiating a contract, including any related travel, is not reimbursable as a direct cost of the assignment.
- If quoted in other currency, prices shall be converted to Viet Nam Dong at UN Exchange Rate at the submission deadline.

Please note: For the consultancy firm/institution/organization, please provide the above information **of the assigned consultant (only ONE) for this service**, not the experience and information of **YOUR firm**. The documents must be submitted by the assigned consultant.

4. Evaluation:

The technical component will be evaluated using the following criteria:

Consultant's experiences/qualification related to the services		
	Criteria	Maximum Points
1	Doctoral degree in law or equivalent, preferably with an emphasis in environmental law	200
2	At least ten (10) years of relevant work experience	200
3	Good understanding of process of development, drafting, finalization, implementation and revision of legal and policy instruments within Vietnam's political/legal system	300
4	Ability and experience to work as team leader and interview with the senior government officials	200
5	Fluency in, at the minimum, written English	100
	TOTAL	1000

A two-stage procedure is utilized in evaluating the submissions, with evaluation of the technical components being completed prior to any price proposals being opened and compared. The price proposal will be opened only for submissions that passed the minimum technical score of 70% of the obtainable score of 1000 points in the evaluation of the technical component.

The technical component is evaluated on the basis of its responsiveness to the Term of Reference (TOR).

Maximum 1000 points will be given to the lowest offer and the other financial proposals will receive the points inversely proportional to their financial offers. i.e. $S_f = 1000 \times F_m / F$, in which S_f is the financial score, F_m is the lowest price and F the price of the submission under consideration.

The weight of technical points is 70% and financial points is 30%.

Submission obtaining the highest weighted points (technical points + financial points) will be selected.

An interview with the candidate given the highest combined score may be held before contract awarding, if deemed necessary.

8. Contract

"Lump-sum" Individual Contract will be applied for freelance consultant (Annex II)

"Lump-sum" RLA will be applied for consultant assigned by firm/institution/organization (Annex III)

Documents required before contract signing:

- Personal History

- Release letter in case the selected consultant is government official.

9. Payment

UNDP shall effect payments to the consultant (by bank transfer to the consultant's bank account provided in the vendor form (Annex V) upon acceptance by UNDP of the deliverables specified the TOR.

1st payment: 20% of total contract value will be paid upon submission and satisfactory acceptance of UNDP/SDC and VEA/DOPLA of the detailed work-plan.

2nd payment: 30% of total contract value will be paid upon submission of the report on recommendations and inputs for the improvement of the draft revised LEP basing on comments by organisations, individuals, public and international expert, with satisfactory acceptance by UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

3rd payment: 30% of total contract value will be paid upon submission of the report on recommendations and inputs for the improvement of the draft revised LEP basing on comments by government agencies and localities, with satisfactory acceptance by UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

4th and final payment: 20% of total contract value will be paid upon submission of all final outputs under the contract with satisfactory acceptance by UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

(VEA/DOPLA: Viet Nam Environment Administration/Department of Policy and Legal Affairs)

If two currencies exist, UNDP exchange rate will be applied at the day UNDP instructs the bank to effect the payment.

10. Your proposals are received on the basis that you fully understand and accept these terms and conditions.



TERMS OF REFERENCE (TOR)

SUPPORT TO THE REVISION OF THE 2005 LAW ON ENVIRONMENTAL PROTECTION IN VIET NAM

Assignment: National Consultant to review and incorporate recommendations for revision of the 2005 Law on Environmental Protection (LEP) and assist the development of the revised LEP

1) GENERAL BACKGROUND

Law on Environmental Protection 2005 (LEP) was passed on the 29th November 2005 by the National Assembly, Legislature XI of the Socialist Republic of Viet Nam at its 8th Session, the Law takes effect from the first of July 2006. It includes 15 chapters and 136 articles). After 5 years of its implementation, the LEP 2005 has contributed significantly to the environmental protection meeting the demands of socio-economic development of Vietnam.

However, the 2005 LEP has presented a number of provisions which are no longer consistent and appropriate with practice causing difficulties and confusion in the implementation. There are overlaps and discrepancies between LEP and other related legal documents as well as overlaps of environmental management responsibilities among governmental agencies. In addition, there have been number of new emerging issues such as a well balance among social, economic and environmental benefits, climate change, green growth, and so on which was not taken into account while developing the 2005 LEP.

The revision of the 2005 LEP revision has been included in the Law Making program of the NA (tenure XIII). A revised LEP is expected to be approved in 2013.

This TOR presents the scope and the tasks for an assignment of **“Reviewing and incorporating recommendations for revision of the 2005 Law on Environmental Protection (LEP) and assisting the development of the revised LEP”**.

2) OBJECTIVES OF THE ASSIGNMENT

The objectives of this assignment are to:

as the results from relevant tasks to ensure the harmonization, practical basis and feasibility of all consultancies for the:

1. Review analysis reports of identified critical aspects of LEP, provide comments on scientific and practical basis of recommendations for the revision of LEP and incorporate all relevant recommendations to provide inputs for the revision of the LEP;
2. Support Viet Nam Environment Administration/Department of Policy and Legal Affairs (VEA/DOPLA) in development, amendment and finalization of the draft revised LEP.

3) SCOPE OF WORK

3.1. Reviewing and incorporating findings and recommendations from analysis reports of critical aspects of LEP, covering following issues but not limit to:

- Scope of regulation and objects of regulation, principles, structures and contents of the LEP;
- Technical regulation, discharges permit, pollution control, waste management, environmental incident prevention and remedy;
- State management of environment protection;
- Environment and trade;
- Inspection and supervision of implementation of regulations on environmental protection; sanction of violation; settlement of environmental disputes; compensation for environmental pollution;
- Public participation and civil society organizations (CSOs) engagement in environmental protection;

- Climate change and green growth;
- Environmental protection for land, river basin and inshore and coastal areas

3.2 Providing technical assistance to the development and finalisation of the revised LEP;

3.2.1 Assist the development of the revised LEP including but not limit to following areas based on VEA's work-plan of development of the revised LEP:

- Advice on approach to and plans of the development of the revised LEP, outline, structure and framework of the revised LEP;
- Directly involving in drafting process of the revised LEP: Draft documents supporting the submission of the draft revised LEP to relevant authorities, such as cover letter, social impact assessment report, report on assessment of implementation of the LEP 2005, draft Decree on guiding the implementation of the revised LEP;

3.2.2. Coordinate with VEA/DOPLA to provide comments and finalize the draft versions of revised LEP in response to comments and feedbacks from relevant organizations and individuals; international consultants and appraisal of the Ministry of Justice and of the relevant National Assembly Committees.

3.3. Presentation of findings/recommendations at the consultative meetings

GENERAL REQUIREMENT

The selected consultant will work intensively with other consultants undertaking analysis of mentioned above issues, international consultant and VEA/DOPLA to ensure:

- Findings and recommendations are conformable with the national laws and international treaties to which Viet Nam is a party (including international treaties to which Vietnam will potentially become a party)
- Recommendations are practical and feasible.

4) DURATION OF ASSIGNMENT, DUTY STATION AND EXPECTED PLACES OF TRAVEL

Duration & timing: 150 working days, from September 2012 to July 2014

Duty station: in Hanoi, besides the selected consultant may decide whether it is necessary to carry out the assignment in other provinces. If this is the case, travel and associated expenses must be included in the total financial offer.

5) FINAL PRODUCTS

1. A **work-plan** detailing the approach and timeline to implement the assignment that include work-plan with relevant consultants and VEA/DOPLA;
2. A paper of review and comments on analysis reports of mentioned-above issues including incorporated recommendations as inputs for drafting the revised LEP;
3. A report on recommendations and inputs for improvement of the draft LEP versions basing on comments from organisations, individuals, the public and international expert;
4. A report on recommendations and inputs for improvement of the draft LEP versions basing on comments from government agencies and localities;
5. A report on recommendations and inputs for finalisation of the draft LEP versions basing on comments from appraisal by relevant Government agencies and National Assembly Committees.

All products will be in Vietnamese with an addition of summary reports in English. Copies of presentation at consultative meetings should be made in both Vietnamese and English.

6) PROVISION OF MONITORING AND PROGRESS CONTROL

The selected consultant will perform tasks as required with regular consultation and guidance by the Head of Sustainable Development Cluster (UNDP/SDC) and the Director of Department of Policy and Legal Affairs (DOPLA), Vietnam Environment Administrative (VEA/DOPLA). The consultant is required to regularly report to UNDP/SDC and VEA/DOPLA on the progress of the work. After the signing of the contract, the selected consultant, UNDP and VEA will agree on the mechanism and actual timeline of the reporting requirement. Upon that the consultant will develop a detailed work plan which must be agreed between UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

7) DEGREE OF EXPERTISE AND QUALIFICATIONS

The ideal consultant shall have following minimum qualification and experience:

- Doctoral degree in law or equivalent, preferably with an emphasis in environmental law;
- At least ten (10) years of relevant work experience in environmental law or relevant fields;
- Good understanding of process of development, drafting, finalization, implementation and revision of legal documents within Viet Nam’s legal system, experience in participating drafting legal documents will be an advantage;
- Ability and experience as group leader and to work with relevant experts, government officials, and other stakeholders;
- Fluency in, at the minimum, written English.

8) ADMIN SUPPORT AND REFERENCE DOCUMENTS

UNDP/DOPLA will recruit international consultant to support the drafting process of the revised LEP and national consultant to undertake analysis of identified critical issues. UNDP and VEA will provide administrative support and provide related documents such as:

- Work-plan of development of revised LEP and list of relevant documents/reviews in regard to LEP implementation over the last 5 years
- List of experts/relevant stakeholder that can be interviewed or consulted
- Assistance in acquiring official letters in case of visits or conducting interviews with relevant stakeholders
- Organization of consultative roundtable meetings (if needed)

9) REVIEW TIME REQUIRED AND PAYMENT TERM

1st payment: 20% of total contract value will be paid upon submission and satisfactory acceptance of UNDP/SDC and VEA/DOPLA of the detailed work-plan.

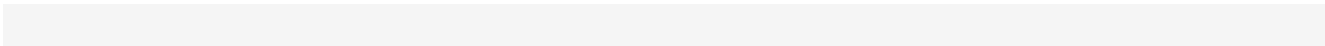
2nd payment: 30% of total contract value will be paid upon submission of the report on recommendations and inputs for the improvement of the draft revised LEP basing on comments by organisations, individuals, public and international expert, with satisfactory acceptance by UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

3rd payment: 30% of total contract value will be paid upon submission of the report on recommendations and inputs for the improvement of the draft revised LEP basing on comments by government agencies and localities, with satisfactory acceptance by UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

4th and final payment: 20% of total contract value will be paid upon submission of all final outputs under the contract with satisfactory acceptance by UNDP/SDC and VEA/DOPLA.

10) CONSULTANT PRESENCE REQUIRED ON DUTY STATION/UNDP PREMISES

- NONE PARTIAL INTERMITTENT FULL-TIME



ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU

HỖ TRỢ QUÁ TRÌNH SỬA ĐỔI LUẬT BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG CỦA VIỆT NAM (LUẬT BVMT)

Nhiệm vụ: Chuyên gia trong nước tiếp thu, phân biện, tổng hợp các ý kiến đề xuất về sửa đổi Luật BVMT 2005 và hỗ trợ quá trình xây dựng Luật BVMT (sửa đổi) (sau đây gọi tắt là chuyên gia tổng hợp)

1) BỐI CẢNH CHUNG

Luật Bảo vệ môi trường năm 2005 (Luật BVMT) đã được Quốc hội khóa XI nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua vào kỳ họp thứ 8 ngày 29/11/2005. Luật BVMT có hiệu lực thi hành vào tháng 7/2006. Luật bao gồm 15 chương và 136 Điều. Sau 5 năm thực hiện, Luật BVMT 2005 đã góp phần đáng kể vào công tác bảo vệ môi trường, đáp ứng nhu cầu phát triển kinh tế xã hội của Việt Nam.

Tuy nhiên, một số quy định của Luật BVMT năm 2005 không còn phù hợp với tình hình thực tế, gây khó khăn và bất cập trong việc thực thi. Đã có sự chồng chéo và mâu thuẫn giữa Luật BVMT và các văn bản quy phạm pháp luật khác có liên quan cũng như chồng chéo trong trách nhiệm quản lý môi trường giữa các cơ quan chính phủ. Bên cạnh đó cũng có những vấn đề mới phát sinh như sự cân bằng giữa lợi ích xã hội, kinh tế và môi trường; biến đổi khí hậu; tăng trưởng xanh và các vấn đề khác chưa được xem xét trong quá trình xây dựng luật BVMT 2005.

Nhiệm vụ sửa đổi Luật BVMT 2005 đã được đưa vào trong Chương trình xây dựng luật của Quốc hội khóa XIII. Dự thảo luật BVMT 2005 sửa đổi dự kiến sẽ được phê duyệt vào năm 2013.

Điều khoản tham chiếu bao gồm phạm vi và nội dung nhiệm vụ của chuyên gia tổng hợp hỗ trợ quá trình soạn thảo, chỉnh lý và hoàn thiện hồ sơ dự thảo luật.

2) MỤC TIÊU NHIỆM VỤ

1. Tổng hợp, đánh giá, cho ý kiến về tính khoa học và thực tiễn của các đề xuất, kiến nghị sửa đổi Luật BVMT 2005 từ các kết quả nghiên cứu chuyên đề nhằm đảm bảo sự hài hòa, tính thực tiễn và khả thi của các ý kiến chuyên gia cho việc sửa đổi Luật BVMT;

2. Hỗ trợ Tổng cục Môi trường/ Vụ Chính sách và Pháp chế trong quá trình soạn thảo, chỉnh lý và hoàn thiện các hồ sơ dự thảo luật.

3) PHẠM VI NHIỆM VỤ

3.1 Phân biện, tổng hợp các kết quả nghiên cứu chuyên đề và xây dựng báo cáo khuyến nghị của các chuyên gia cho việc sửa đổi Luật BVMT, bao gồm nhưng không giới hạn ở các nội dung sau:

- Phạm vi điều chỉnh, đối tượng áp dụng, nguyên tắc bảo vệ môi trường, cấu trúc và những nội dung chính của Luật BVMT sửa đổi;
- Quy chuẩn kỹ thuật môi trường; cấp phép xả thải; kiểm soát ô nhiễm môi trường; quản lý chất thải; phòng ngừa sự cố, khắc phục ô nhiễm và phục hồi môi trường;
- Trách nhiệm quản lý nhà nước về bảo vệ môi trường;
- Quan hệ giữa môi trường và thương mại.
- Thanh tra, kiểm tra việc thực hiện các quy định pháp luật về bảo vệ môi trường; xử lý vi phạm pháp luật môi trường; giải quyết tranh chấp môi trường; bồi thường thiệt hại do ô nhiễm môi trường;
- Sự tham gia của công chúng, vai trò của các tổ chức xã hội trong công tác bảo vệ môi trường;
- Biến đổi khí hậu;
- Bảo vệ môi trường đất, lưu vực sông, ven biển, đới bờ;

3.2 Cung cấp nội dung hỗ trợ kỹ thuật trong toàn bộ quá trình soạn thảo luật BVMT sửa đổi

3.2.1. Hỗ trợ toàn diện về kỹ thuật (bao gồm nhưng không giới hạn ở các hoạt động sau: cung cấp các thông tin, ý kiến đánh giá, trực tiếp phối hợp xây dựng các văn bản...) đối với toàn bộ quá trình xây dựng Luật BVMT (sửa đổi) theo bản kế hoạch xây dựng dự án luật BVMT (sửa đổi) gửi kèm TOR này.

- Phương án xây dựng, đề cương, cấu trúc, khung của Luật BVMT (sửa đổi)
- Các hồ sơ dự thảo của Luật BVMT (sửa đổi)
- Các văn bản dự thảo có liên quan đến việc trình cơ quan có thẩm quyền dự thảo Luật BVMT (sửa đổi) như Tờ trình, Báo cáo đánh giá tác động xã hội (RIA), Báo cáo đánh giá tổng kết thi hành Luật BVMT 2005, dự thảo Nghị định hướng dẫn thi hành Luật BVMT sửa đổi;

3.2.2. Phối hợp với VEA/DOPLA, cho ý kiến đánh giá, tiếp thu, hoàn thiện các dự thảo trên cơ sở ý kiến đóng góp, phản hồi của các tổ chức, cá nhân; chuyên gia quốc tế và ý kiến thẩm định của Bộ tư pháp, và ý kiến thẩm tra của các Ủy ban liên quan của Quốc hội.

3.3 Trình bày báo cáo, đề xuất tại các hội thảo, họp tham vấn

YÊU CẦU CHUNG:

Chuyên gia tổng hợp sẽ làm việc chặt chẽ với chuyên gia/nhóm chuyên gia, chuyên gia quốc tế và với Vụ Chính sách và pháp chế- Tổng cục môi trường nhằm đảm bảo:

- Sự thống nhất giữa các nội dung tư vấn với pháp luật quốc gia và pháp luật quốc tế mà Việt Nam là thành viên (xem xét trong mối quan hệ với các công ước quốc tế mà Việt Nam đã tham gia, có khả năng sẽ tham gia).

- Tính thực tiễn, khả thi của các quy định được đề xuất.

4) THỜI GIAN VÀ ĐỊA ĐIỂM THỰC HIỆN

- Thời hạn & thời gian: 150 ngày, từ tháng 9/2012 – 7/2014
- Địa điểm thực hiện: Hà Nội

5) SẢN PHẨM CỦA NHIỆM VỤ

1. Kế hoạch chi tiết về phương pháp tiếp cận và thời gian biểu để thực hiện nhiệm vụ, kế hoạch cần thể hiện được kế hoạch làm việc với các chuyên gia liên quan, với VEA/DOPLA;

2. Ý kiến phản biện/bản tổng hợp bằng văn bản các kiến nghị sửa đổi luật BVMT dựa trên các nghiên cứu chuyên đề, đóng góp cho việc soạn thảo hồ sơ dự thảo Luật BVMT (sửa đổi);

3. Báo cáo đóng góp, đề xuất hoàn thiện hồ sơ dự thảo luật trên cơ sở tiếp thu ý kiến đóng góp của các tổ chức, cá nhân, các chuyên gia quốc tế và của nhân dân;

4. Báo cáo đóng góp, đề xuất hoàn thiện hồ sơ dự thảo luật trên cơ sở ý kiến đóng góp của các Bộ, ngành, địa phương;

5. Báo cáo đóng góp, đề xuất hoàn thiện hồ sơ dự thảo luật trên cơ sở tiếp thu ý kiến của các cơ quan thẩm định của Chính phủ và Quốc hội;

Các sản phẩm được trình bày bằng tiếng Việt và bản tóm tắt nội dung bằng tiếng Anh Ngoài ra, bản báo cáo trình bày tại các cuộc họp tham luận cần được chuẩn bị bằng tiếng Việt và tiếng Anh.

6) QUY ĐỊNH VỀ GIÁM SÁT TIẾN ĐỘ

Chuyên gia được lựa chọn sẽ thực hiện các nhiệm vụ theo yêu cầu với sự trao đổi và hướng dẫn của Trưởng phòng Phát triển bền vững (UNDP/SDC) và Vụ trưởng Vụ Chính sách và Pháp chế (DOPLA) thuộc Tổng cục Môi trường (VEA). Chuyên gia tổng hợp cần báo cáo thường xuyên với UNDP/SDC và VEA/DOPLA về tiến độ công việc. Sau khi ký kết hợp đồng, chuyên gia tổng hợp được lựa chọn thảo luận với các chuyên gia/nhóm chuyên gia, và cùng với UNDP/SDC và VEA/DOPLA sẽ thống nhất về phương pháp và kế hoạch thực hiện và báo cáo tiến độ.

7) YÊU CẦU VỀ CHUYÊN GIA TƯ VẤN

Chuyên gia tư vấn cần có trình độ chuyên môn và kinh nghiệm tối thiểu theo yêu cầu sau:

- Bằng tiến sĩ luật, ưu tiên luật môi trường;

- Có ít nhất 10 năm kinh nghiệm làm việc trong lĩnh vực luật môi trường hoặc lĩnh vực liên quan;
- Có kiến thức chuyên sâu về quá trình phát triển, xây dựng, hoàn thiện, thực thi và sửa đổi các văn bản quy phạm pháp luật và chính sách trong hệ thống pháp luật Việt Nam, ưu tiên người đã từng tham gia vào soạn thảo các văn bản luật;
- Có kinh nghiệm làm trưởng nhóm và làm việc với các bên liên quan, các bộ, ngành trong quá trình xây dựng luật, các bộ ngành, các tổ chức liên quan;
- Sử dụng thành thạo, ít nhất là khả năng viết bằng Tiếng Anh.

8) HỖ TRỢ HÀNH CHÍNH VÀ TÀI LIỆU THAM KHẢO

UNDP/SDC và VEA/DOPLA sẽ tuyển chuyên gia quốc tế hỗ trợ quá trình soạn thảo văn bản luật (sửa đổi) và các chuyên gia/nhóm chuyên gia trong nước thực hiện các nghiên cứu chuyên đề. Đồng thời, UNDP và VEA sẽ cung cấp tài liệu và hỗ trợ về mặt hành chính như sau:

- Cung cấp Bản kế hoạch xây dựng dự án luật BVMT (sửa đổi) và danh sách các tài liệu liên quan và các báo cáo đánh giá về tình hình thực thi luật BVMT trong vòng 5 năm qua mà UNDP/SDC và VEA/DOPLA có được thông tin;
- Cung cấp danh sách các chuyên gia cần được trao đổi hoặc tham vấn;
- Hỗ trợ sắp xếp các cuộc gặp trong trường hợp cần phỏng vấn các đối tác liên quan;
- Tổ chức các cuộc họp tham vấn nếu cần thiết.

9) ĐÁNH GIÁ THỜI GIAN THỰC HIỆN VÀ HẠN THANH TOÁN

20% giá trị hợp đồng sẽ được thanh toán sau khi chuyên gia tổng hợp nộp bản kế hoạch chi tiết, phương pháp tiếp cận và được sự chấp thuận của UNDP/SDC và VEA/DOPLA;

30% giá trị hợp đồng sẽ được thanh toán sau khi chuyên gia tổng hợp nộp báo cáo đóng góp, đề xuất hoàn thiện hồ sơ dự thảo luật trên cơ sở tiếp thu ý kiến đóng góp của các tổ chức, cá nhân, các chuyên gia quốc tế và của nhân dân, và được sự chấp nhận UNDP/SDC và VEA/DOPLA về nội dung bản tổng hợp ý kiến và đề xuất.

30% giá trị hợp đồng sẽ được thanh toán sau khi chuyên gia tổng hợp nộp báo cáo đóng góp, đề xuất hoàn thiện hồ sơ dự thảo luật trên cơ sở ý kiến đóng góp của các Bộ, ngành, địa phương, và được sự chấp nhận UNDP/SDC và VEA/DOPLA về nội dung bản tổng hợp ý kiến và đề xuất.

20% giá trị hợp đồng còn lại sẽ được thanh toán sau khi chuyên gia tư vấn nộp đầy đủ các sản phẩm theo bản TOR này và thỏa đáng các yêu cầu về sản phẩm của UNDP/SDC và VEA/DOPLA.

10) YÊU CẦU VỀ THỰC HIỆN NHIỆM VỤ TẠI VĂN PHÒNG CỦA UNDP

- Không Một phần Thành thạo Toàn thời gian

Annex VI

GUIDELINES FOR PREPARING CV

WE REQUEST THAT YOU USE THE FOLLOWING CHECKLIST WHEN PREPARING YOUR CV:

Limit the CV to 3 or 4 pages

NAME (First, Middle Initial, Family Name)

Address:

City, Region/State, Province, Postal Code

Country:

Telephone, Facsimile and other numbers

Internet Address:

Sex, Date of Birth, Nationality, Other Citizenship, Marital Status

Company associated with (if applicable, include company name, contact person and phone number)

SUMMARY OF EXPERTISE

Field(s) of expertise (be as specific as possible)

Particular development competencies-thematic (e.g. Women in Development, NGOs, Privatization, Sustainable Development) or technical (e.g. project design/evaluation)

Credentials/education/training, relevant to the expertise

LANGUAGES

Mother Tongue:

Indicate written and verbal proficiency of your English:

SUMMARY OF RELEVANT WORK EXPERIENCE

Provide an overview of work history in reverse chronological order. Provide dates, your function/title, the area of work and the major accomplishments include honorarium/salary. References (name and contact email address) must be provided for each assignment undertaken by the consultant that UNDP may contact.

UN SYSTEM EXPERIENCE

If applicable, provide details of work done for the UN System including WB. Provide names and email address of UN staff who were your main contacts. Include honorarium/salary.

UNIVERSITY DEGREES

List the degree(s) and major area of study. Indicate the date (in reverse chronological order) and the name of the institution where the degree was obtained.

PUBLICATIONS

Provide total number of Publications and list the titles of 5 major publications (if any)

MISCELLANEOUS

Indicate the minimum and maximum time you would be available for consultancies and any other factors, including impediments or restrictions that should be taken into account in connection with your work with this assignment.

Please ensure the following statement is included in the resume and that it is signed and dated:

I CERTIFY THAT ALL INFORMATION STATED IN THIS RESUME IS TRUE AND COMPLETE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE. I AUTHORIZE UNDP/UNOPS OR ITS AGENT TO VERIFY THE INFORMATION PROVIDED IN THIS RESUME.

(Signature)

Annex VII

FINANCIAL OFFER

Having examined the Solicitation Documents, I, the undersigned, offer to provide all the services in the TOR for the sum of VND

This is a lump sum offer covering all associated costs for the required service (fee, meal, accommodation, travel, taxes etc).

Note: The number of work-days in the TOR is estimated only. The bidder should make his/her own estimate of the time taken to complete the assignment in line with this TOR and his/her proposal, and use this estimate as the basis for financial proposal.

Cost breakdown:

No.	Description	Number of days	Rate (VND)	Total
1	Remuneration			
1.1	Services in Home office			
1.2	Services in field			
2	Out of pocket expenses			
2.1	Travel			
2.2	Per diem			
2.3	Full medical examination and Statement of Fitness to work for consultants from and above 62 years of age and involve travel – (required before issuing contract). *			
2.5	Others (pls. specify).....			
	TOTAL			

* *Individual Consultants/Contractors who are over 62 years of age with assignments that require travel and are required, at their own cost, to undergo a full medical examination including x-rays and obtaining medical clearance from an UN-approved doctor prior to taking up their assignment.*

I undertake, if my proposal is accepted, to commence and complete delivery of all services specified in the contract within the time frame stipulated.

I agree to abide by this proposal for a period of 120 days from the submission deadline of the proposals.

Dated this day /month

of year

Signature